

**D Installations- und Bedienungsanweisung**  
**Solar LED Leuchte**  
**Art. Nr. 500655**

**Diese Bedienungsanleitung gehört ausschließlich zu dem Produkt.**  
**Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Solarleuchten.**  
**Achten Sie deshalb auf diese Bedienungsanleitung, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**

Deshalb ist es wichtig, dass Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen gut aufbewahren.

**Verpackungsinhalt:**

- 4 Solarleuchten mit LED-Leuchtmittel
- Installation- und Bedienungsanweisung

**1. Einführung**

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank das Sie sich für den Kauf unseres Produktes entschieden haben. Sie haben ein Produkt aus dem Hause Vollmer erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Die Solarleuchte erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.

Um den Zustand des Produktes zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

**2. Sicherheitshinweise**

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch!
- Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
- Bringen Sie die Solarleuchte nicht mit extremer Hitze oder offener Flamme in Kontakt.
- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen am Produkt führen zum Erlöschen der Gewährleistung.
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Solarleuchte ist für den Einsatz im Außenbereich konstruiert.

Der eingebaute Akku wird durch die Solarzelle im Oberteil der Leuchte geladen.

Bei Dämmerung schaltet sich die Leuchte automatisch ein und bei Tagesanbruch wieder aus.

Als Lichtquelle ist eine leistungsstarke Leuchtdiode (LED) eingesetzt.

Diese LED garantiert eine hohe Leuchtstärke bei geringer Stromaufnahme.

***Bitte beachten Sie jedoch, dass es bei wenig Sonneneinstrahlung auf das Solarmodul und in den Wintermonaten zur Beeinträchtigung der Leuchtdauer / Leuchtleistung kommen kann.***

**Hinweis:** Bei längeren Perioden ohne Sonneneinstrahlung wird der Akku ungenügend aufgeladen sodass keine ständige Betriebsbereitschaft gewährleistet werden kann. Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Solarleuchte defekt ist. Warten Sie auf die nächsten Sonnentage und die Leuchte wird wieder entsprechend funktionieren

#### **4. Inbetriebnahme**

1. Nehmen Sie die Solarleuchte vorsichtig aus der Verpackung heraus.
2. Platzieren Sie die Solarleuchte unter Beachtung der Sicherheits- und Warnhinweise an den gewünschten Ort und betätigen Sie den Schalter. (Unterseite Leuchte/Solarpanel oder Deckel abnehmen).
3. Zur Erstaufladung suchen Sie eine geeignete Stelle mit direkter Sonneneinstrahlung. Achten Sie darauf, dass die Solareinheit der Solar-LED-Leuchte direkt von der Sonne angestrahlt wird. Schatten auf der Solareinheit beeinträchtigt die Ladefunktion des Akkus.
4. Die Solar-LED-Leuchte wird durch das Solarpanel auf der Oberseite aufgeladen. Durch den Tag/Nachtsensor schaltet sie sich bei Dämmerung automatisch ein. Stellen Sie sicher, dass der Tag/Nachtsensor oben an der Leuchte nicht durch eine andere Lichtquelle beeinflusst wird. Ansonsten schaltet er bei Dämmerung die Leuchte nicht ein.
5. Es besteht keine Möglichkeit das Leuchtmittel zu wechseln
6. Das Typenschild darf nicht entfernt werden.

**Hinweis:** Die Leuchtdauer / Leuchtstärke ist stark abhängig von der Dauer Intensität der Sonneneinstrahlung am Tage. In der Winterzeit ist generell mit weniger Leuchtdauer zu rechnen. Sollte die Leuchte am ersten Abend noch nicht leuchten, warten Sie bitte ein bis zwei Sonnentage ab.

#### **5. Funktionsstörungen**

##### **Lampe schaltet bei Dunkelheit nicht ein**

- Eine Fremdlichtquelle (z.B. Straßenlaterne) simuliert Tageslicht und verhindert das Einschalten der Leuchte. Platzieren Sie die Leuchte deshalb an einen dunkleren Ort

##### **Lampe schaltet bei Dunkelheit nicht oder nur kurz ein.**

- Leuchte eingeschaltet?
- Akku schwach oder defekt. Austauschen des Akkus

#### **6. Wechseln der Akkus**

Bei Solarleuchten müssen die Akkus im Durchschnitt alle 2 Jahre getauscht werden. Bitte verwenden Sie für diesen Artikel nur die angegebenen Akkus. Die Verwendung anderer Akkus kann zu Schäden führen. **(Unterseite Leuchte/Solarpanel oder Deckel abnehmen).**

#### **7. Technische Daten**

Artikel	Anschluss	Leuchtmittel	Schutzgrad	Schutzklasse
500655	1 Akku 1,2 V 300mAh, Typ 2/3 AAA , (je Leuchte)	LED Leuchtmittel, nicht wechselbar	IP 44	III

## 8. Pflege

- Die Solarleuchte muss wenn nötig, von Laub und Verschmutzungen befreit werden. Zur Reinigung verwenden Sie ein angefeuchtetes Tuch.
- Niemals Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung verwenden. Im Winter kein Streusalz auftragen.

## 9. Entsorgung

- Elektronik-Altgeräte müssen den öffentlichen Sammelstellen zugeführt werden und dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden.
- Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet. Sie können Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in deren unmittelbarer Nähe (z.B. in Kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben.
- Schadstoffhaltige Batterien sind mit dem Zeichen "durchgestrichene Mülltonne" und einem der chemischen Symbole Cd (=Batterie enthält Cadmium), Hg (=Batterie enthält Quecksilber) oder Pb (=Batterie enthält Blei) gekennzeichnet.
- Batterien dürfen nur im entladenen Zustand in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern abgegeben werden. Bei nicht vollständig entladenen Batterien muss Vorsorge gegen Kurzschluss getroffen werden. Ein Kurzschluss kann durch Isolieren der Pole mit Klebestreifen verhindert werden.

**GB Installation and Operating Instructions**  
**Solar LED Lamp**  
**Art. No. 500655**

**These operating instructions solely relate to the product.**  
**They contain important information for the start-up and handling of the solar lights.**  
**Therefore pay attention to these operating instructions, even if you pass this product on to third parties.**

It is important, therefore, that these instructions are archived carefully for referring to information at a later stage.

**Package contents:**

- 4x LED solar lamp
- Installation and operating instructions

**1. Introduction**

Dear customer, thank you for deciding to purchase our product.  
You have acquired a product from Vollmer, which has been built according to the current state of technology.  
The solar light fulfils the requirements of effective European and national guidelines.  
To maintain the condition of the product and to ensure safe operation, you - as the user - must observe the instructions of this operation manual!

**2. Safety Instructions**

- In the event of damage which is caused by not following these operating instructions, the warranty is rendered void.
- We do not accept liability for any consequential damage!
- Do not allow the solar light to come into contact with extreme heat or naked flames.
- We do not accept any liability for damages to property or personal damages caused by incorrect handling or failure to observe the safety instructions.
- In such cases, all warranty claims are rendered void.
- The product in its entirety must not be altered or modified. Alterations to the product invalidate the guarantee.
- The type plate must not be removed.

**3. Proper Use**

The solar light is designed for use in outdoor areas.  
The integrated rechargeable battery is charged by the solar cell in the upper part of the light.  
The light switches on automatically at dusk and off again at dawn.  
A high performance light diode (LED) is used as the source of light.  
This LED guarantees high light intensity with low power consumption.

***However, please note that little sunlight on the solar module and during the winter months can lead to impairment to the period of light/illumination.***

**Note:** the battery is not charged sufficiently in case of longer periods without sunlight so that constant availability for operation cannot be guaranteed. However, this does not mean that the solar light is defective. Wait until the sun shines and the light will work again.

#### **4. Commissioning**

1. Remove the solar light from the packaging carefully.
2. Observing the safety and warning instructions, place the solar light in the required position and press the switch. (Remove the lamp/solar panel underside or cover).
3. Choose a suitable place with direct sunlight to charge up for the first time. Make sure that the sun is shining directly on the solar unit on the solar LED light. Shade on the solar unit impairs the battery's charging function.
4. The solar LED light is charged using the solar panel on the top. It automatically switches on at dusk using the day/night sensor. Make sure that the day/night sensor on the top of the light is not influenced by another source of light. Otherwise it will not switch the light on at dusk.
5. It is not possible to replace the lamp.
6. The type plate must not be removed.

**Note:** the period of light/light intensity heavily depends on the duration and intensity of the sun's rays during the day. A shorter period of light should generally be expected in winter. If the light does not illuminate on the first evening, wait for one to two days of sun.

#### **5. Faulty Function**

##### **Lamp does not switch on**

- An external source of light (e.g. street light) is simulating daylight and preventing the light from switching on. Place the light in a darker position

##### **Lamp does not switch on or only briefly at dark.**

- Light switched on?
- Battery low or defective. Replace the battery

#### **6. Replacing the Batteries**

The batteries in solar lights must generally be replaced every 2 years on average. Please only use the specified battery type for this product. The use of other batteries can lead to damages. **(Remove the lamp/solar panel underside or cover).**

## 7. Technical Data

Product	Port	Lamp	Protection Level	Protection Class
500655	1 rechargeable battery 1.2 V 300mAh, type 2/3 AAA, (each lamp)	LED lamp, not replaceable	IP44	III

## 8. Care

- Leaves and dirt must be cleaned off the solar light as necessary.  
Please use a moist cloth to clean.
- Never use chemicals or scouring agents for cleaning. Do not apply salt in winter.

## 9. Waste Disposal

- Old electronic devices must be taken to public waste disposal sites and must not be put into general household waste.
- Batteries must not be put into general household waste. As an end consumer, you are legally obligated to return used batteries. You can return batteries free of charge after use to the point of sale or somewhere in your direct vicinity (e.g. in communal collection points or retail outlets).
- Batteries containing pollutants are marked with the symbol showing a crossed out bin and one of the chemical symbols Cd (=battery contains cadmium), Hg (=battery contains mercury) or Pb (=battery contains lead).
- Precautions must be taken against short-circuiting if the batteries are not fully discharged. Only discharged batteries may be put in the old battery containers you find in shops and at public disposal companies. Short-circuiting can be prevented by isolating the poles with sticky tape.

## **F Instructions d'installation et de service**

### **Lampes solaires à LED**

**Réf. art. 500655**

**Le présent mode d'emploi fait exclusivement partie du produit.**

**Il contient d'importantes consignes pour la mise en service et la manipulation des lampes solaires.**

**Il convient donc de respecter le présent mode d'emploi, même si vous transmettez ce produit à des tiers.**

Par conséquent, il est important de bien conserver les présentes instructions afin de pouvoir les relire ultérieurement.

### **Contenu de l'emballage :**

- 4 Luminaire solaire LED
- Instruction d'installation et de maniement

## **1. Introduction**

Cher client, nous vous remercions beaucoup d'avoir choisi d'acheter notre produit.

Vous avez acquis un produit fabriqué par la société Vollmer conformément aux connaissances techniques actuelles.

La lampe solaire respecte les exigences des directives européennes et nationales en vigueur.

Afin de conserver l'état du produit et de garantir un fonctionnement exempt de risques, vous devez vous conformer, en tant qu'utilisateur, au présent mode d'emploi !

## **2. Consignes de sécurité**

- En cas de dommages découlant du non-respect du présent mode d'emploi, le droit de garantie perd toute validité !
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs !
- Ne mettez pas la lampe solaire au contact d'une chaleur extrême ou de flammes nues.
- En cas de dommages matériels ou corporels causés par une manipulation non-conforme ou le non-respect des consignes de sécurité, nous déclinons toute responsabilité.
- Dans de tels cas, le droit de garantie perd toute validité.
- Le produit intégral ne doit pas être modifié, ni transformé. Les modifications apportées au produit entraînent une annulation de la garantie.
- La plaque signalétique ne doit pas être retirée.

## **3. Utilisation conforme**

La lampe solaire est conçue pour être utilisée dans des espaces extérieurs.

La batterie intégrée est chargée par la cellule solaire se trouvant dans la partie supérieure de la lampe.

Au crépuscule, la lampe s'allume automatiquement et se réteint au lever du jour.

Une diode luminescente puissante (LED) est utilisée comme source lumineuse.

Cette LED garantit une intensité lumineuse élevée en cas d'absorption de courant réduite.

***Veillez noter toutefois qu'un rayonnement solaire réduit sur le module solaire et pendant les mois d'hiver portera préjudice à la durée d'éclairage et à la puissance lumineuse.***

**Remarque :** en cas de périodes prolongées sans rayonnement solaire, la batterie n'est pas suffisamment chargée si bien qu'un état de service permanent ne peut être garanti. Cela ne signifie toutefois pas que la lampe solaire est défectueuse. Attendez les prochains jours ensoleillés et la lampe fonctionnera de nouveau

#### **4. Mise en service**

1. Ôtez la lampe solaire de l'emballage avec précaution.
2. Placez la lampe solaire à l'endroit souhaité en respectant les consignes de sécurité et les avertissements et actionnez l'interrupteur (retirer la partie inférieure lampe/panneau solaire ou le couvercle).
3. Pour la première recharge, choisissez un endroit adapté avec un rayonnement solaire direct. Veillez à ce que l'unité solaire de la lampe solaire LED soit directement exposée au soleil. L'ombre parvenant sur l'unité solaire porte préjudice à la fonction de charge de la batterie.
4. La lampe solaire LED est rechargée sur la partie supérieure par le panneau solaire. Grâce au capteur diurne/nocturne, elle s'allume automatiquement au crépuscule. Assurez-vous que le capteur diurne/nocturne en haut de la lampe n'est pas affecté par une autre source lumineuse. Sans quoi la lampe ne s'allume pas au crépuscule.
5. Il n'est pas possible de remplacer l'ampoule.
6. La plaque signalétique ne doit pas être retirée.

**Remarque :** la durée d'éclairage / l'intensité lumineuse dépend fortement de la durée de l'intensité du rayonnement solaire le jour. Pendant la saison d'hiver, il faut généralement prévoir une durée d'éclairage réduite. Si la lampe ne s'allume pas encore le premier soir, veuillez attendre un à deux jours d'ensoleillement.

#### **5. Dysfonctionnements**

##### **La lampe ne s'allume pas durant la nuit**

- Une source lumineuse externe (par exemple, réverbère) simule la lumière du jour et empêche la lampe de s'allumer. Placez donc la lampe dans un endroit plus obscur.

##### **La lampe ne s'allume pas ou uniquement brièvement durant la nuit**

- Lampe allumée ?
- Batterie faible ou défectueuse. Remplacer la batterie

#### **6. Remplacement de la batterie**

En cas de lampes solaires, les batteries doivent être remplacées en moyenne tous les 2 ans. Veuillez utiliser, pour cet article, uniquement les batteries indiquées. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des dommages. **(retirer la partie inférieure lampe/panneau solaire ou le couvercle).**



## 7. Données techniques

Article	Raccordement	Ampoule	Indice de de protection	Classe de protection
500655	1 batterie 1,2 V 300mAh, type 2/3 AAA, (chaque lumière)	Ampoule LED, non remplaçable	IP 44	III

## 8. Entretien

- Il convient, si nécessaire, d'éliminer les feuillages et les saletés de la lampe solaire. Utilisez un chiffon humidifié pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de produits chimiques ou récurants pour le nettoyage. En hiver, ne pas appliquer de sel de déneigement.

## 9. Élimination

- Les vieux appareils électroniques doivent être acheminés aux points de collecte publics et non éliminés comme des déchets ménagers.
- Les batteries ne doivent pas être transmises avec les déchets ménagers. Vous êtes légalement tenu, en tant qu'utilisateur final, de restituer les batteries usagées. Vous pouvez restituer gracieusement les batteries après utilisation au point de vente ou à proximité directe de celui-ci (par exemple, dans les points de collecte communaux ou dans le commerce).
- Les batteries contenant des matières nocives sont caractérisées par la marque « Poubelle barrée » et l'un des symboles chimiques Cd (= la batterie contient du cadmium), Hg (= la batterie contient du mercure) ou Pb (= la batterie contient du plomb).
- Les batteries doivent être remises dans les conteneurs de collecte des batteries usagées, disponibles dans le commerce et les organismes de recyclage publics uniquement à l'état déchargé. Si les batteries ne sont pas déchargées entièrement, il convient de prendre des mesures de précaution contre les courts-circuits. Un court-circuit peut être prévenu en isolant les pôles avec une bande adhésive.

**NL Installatie- en gebruiksaanwijzing  
LED solarlampen  
Art. nr. 500655**

**Deze gebruiksaanwijzing behoort uitsluitend tot het product.  
Ze bevat belangrijke informatie over de werking en het gebruik van de solarlampen.  
Neem daarom deze gebruiksaanwijzing in acht, ook wanneer u het product aan derden  
doorgeeft.**

Het is daarom belangrijk dat u deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik bewaart.

**Inhoud van de verpakking:**

- 4 LED lamp op zonne-energie
- gebruikers en installatiehandleiding

**1. Inleiding**

Beste klant, dank u dat u ervoor gekozen heeft ons product te kopen.

U heeft een product gemaakt door Vollmer aangeschaft, dat volgens de laatste technische standaard gebouwd is.

De solarlamp voldoet aan de eisen van alle geldige Europese en nationale richtlijnen.

Om de staat van het product te behouden en om een veilige werking te garanderen, moet u deze gebruiksaanwijzing in acht nemen!

**2. Veiligheidsaanwijzingen**

- Bij schade, die door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing veroorzaakt wordt, vervalt de aanspraak op garantie!
- Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!
- Breng de solarlamp niet met extreme hitte of open vlammen in contact.
- Wij zijn niet aansprakelijk voor materiële schade of lichamelijke letsels die door ondeskundig gebruik of nietnaleving van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt worden.
- In dergelijke gevallen vervalt de garantie.
- Het gehele product mag niet veranderd of omgebouwd worden. Veranderingen aan de productproduct leiden tot het vervallen van de garantie.
- Het typeplaatje mag niet verwijderd worden.

**3. Reglementair gebruik**

De solarlamp is voor gebruik buiten ontwikkeld.

De ingebouwde accu wordt door de solarcel in de bovenkant van de lamp geladen.

Bij schemering schakelt de lamp automatisch in en bij zonsopgang schakelt ze weer uit.

Als lichtbron wordt een sterke lichtdioden (LED) gebruikt.

Deze LED garandeert een hoge lichtsterkte bij een laag stroomverbruik.

***Let erop dat weinig zonnestraling  
op de zonnemodule en in de wintermaanden voor vermindering  
van de lichtduur / lichtvermogen kan zorgen.***

**Aanwijzing:** Bij een langere periode zonder zonnestrallen wordt de accu onvoldoende opgeladen zodat geen constante gereedheid voor gebruik gewaarborgd kan worden. Dit betekent echter niet dat de solarlamp defect is. Wacht op de volgende dagen met veel zonlicht en de lamp zal weer perfect functioneren.

#### **4. Ingebruikname**

1. Neem de solarlamp voorzichtig uit de verpakking.
2. Plaats de solarlamp met inachtneming van de veiligheids- en waarschuwingsvoorschriften op de gewenste plaats en bedien de schakelaar.(onderzijde lamp/zonnepaneel of deksel afnemen).
3. Voor de eerste oplading zoekt u een geschikte plaats met direct zonlicht. Zorg ervoor, dat de solareenheid van de LED-solarlamp direct door de zon bestraald wordt. Schaduw op de solareenheid heeft een negatief effect op de laadfunctie van de accu.
4. De LED-solarlamp wordt door het solarpaneel aan de bovenkant opgeladen. Door de dag-/nachtsensor wordt ze bij schemering automatisch ingeschakeld. Zorg ervoor, dat de dag/nachtsensor bovenaan de lamp niet door een andere lichtbron beïnvloed wordt. Anders wordt de lamp bij schemering niet ingeschakeld.
5. De lamp kan niet vervangen worden.
6. Het typeplaatje mag niet verwijderd worden.

**Aanwijzing:** De lichtduur / lichtsterkte is sterk afhankelijk van de duur / intensiteit zonnestraling op de dag. In de wintertijd moet over het algemeen op kortere lichtduur gerekende worden. Wanneer de lamp op eerste avond nog niet verlichten, wacht dan een tot twee zonnedagen af.

#### **5. Functiestoringen**

**De lamp schakelt bij duisternis niet in.**

- Een vreemde lichtbron (bijv. straatlantaarn) simuleert daglicht en verhindert het inschakelen van de lamp. Plaats de lamp daarom op een donkere plaats

**De lamp schakelt bij duisternis niet of maar kort in.**

- Is de lamp ingeschakeld?
- De accu is zwak of defect. Vervangen van de accu

#### **6. Vervangen van de accu**

Bij solarlampen moeten de accu's gemiddeld om de 2 jaar vervangen worden.

Gebruik u voor dit artikel alleen de aangegeven accu's. Het gebruik van andere accu's kan schade veroorzaken. **(onderzijde lamp/zonnepaneel of deksel afnemen).**

## 7. Technische gegevens

Artikel	Aansluiting	Lamp	Beschermingsgraad	Beschermingsklasse
500655	1 accu 1,2 V 300mAh, Type 2/3 AAA, (elk lampen)	LED-lamp, niet vervangbaar	IP 44	III

## 8. Onderhoud

- Indien nodig moeten gebladerte en verontreinigingen van de solarlamp verwijderd worden. Gebruik voor de reiniging een vochtige doek.
- Nooit chemicaliën of schuurmiddelen voor de reiniging gebruiken. In de winter geen strooizout aanbrengen.

## 9. Afvalverwerking

- Oude elektronische apparaten moeten worden afgevoerd bij een openbaar afvalverzamelpunt en mogen niet worden verwijderd als huishoudelijk afval.
- Batterijen mogen niet worden verwijderd als huishoudelijk afval. U bent voor afgeven van gebruikte batterijen op verzamelpunten als eindverbruiker wettelijk verplicht. U kunt de batterijen na gebruik gratis in de winkel afgeven waar u het product hebt gekocht of in de directe omgeving (bijvoorbeeld bij de gemeentelijke verzamelpunten).
- Schaadstofhoudende batterijen zijn met het teken "doorgestreepte vuilnisbak" en een van de chemische symbolen Cd (= batterij bevat cadmium), Hg (= batterij bevat kwik) of Pb (= batterij bevat lood) gemarkeerd.
- Batterijen mogen uitsluitend in ontladen toestand in de containers voor afgedankte batterijen in de handel en bij de bevoegde instanties voor afvalbeheer afgegeven worden. Bij niet volledig ontladen batterijen moeten maatregelen tegen kortsluiting worden getroffen. Een kortsluiting kan door het isoleren van de polen met plakband worden voorkomen.